



**Prefeitura de Kakegawa**  
 Serviço de Intérprete (português)  
 Somente nas Seg./Qua.e Sexta  
 Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

**Subprefeitura de Daito**  
 Serviço de Intérprete (português) por chamadas de vídeo  
 Somente nas Seg./Qua.e Sexta  
 Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

Acesse aqui 

**Veja o nosso site:**  
 Guia Multilíngue de  
 Informações sobre a  
 Vida em Kakegawa

**Notícias** (お知らせ)

**Conhecimentos Básicos sobre o Pagamento do Seguro Nacional de Saúde**

こくみんけんこうほけんぜい きそちしき  
 (国民健康保険税の基礎知識)

Maiores Informações: Shizei-ka (☎21-1136) / Kokuhonenkin-ka (☎21-1143)

Com exceção dos inscritos no Shakai Hoken (Seguro Social) da empresa e das pessoas que recebem o auxílio a subsistência; todos são obrigados a se inscrever no Kokumin Kenkō Hoken (Seguro Nacional de Saúde).

A contribuição e o envio de notificação de pagamento do seguro nacional de saúde serão em nome do Chefe de Família (setai nushi) mesmo que o próprio não esteja inscrito no seguro nacional de saúde. O cálculo de pagamento será baseado somente sobre a renda e sobre o imposto predial fixa (bens imóveis) dos inscritos no seguro nacional de saúde.

**Base de cálculo do ano fiscal de 2016**

Alíquotas	Renda	Bens Imóveis	Individual	Familiar	Custo Limite Anual
1 Medical (De 0 a 74 idade)	4.9%	20.0%	¥20,000 por cada segurado	¥20,000 por família	¥520,000
2 Terceira Idade (De 0 a 74 idade)	1.6%	8.0%	¥8,000 por cada segurado	¥8,000 por família	¥170,000
3 Tratamento de Idosos (De 40 a 64 idade)	1.2%	7.0%	¥10,000 por cada segurado	¥5,600 por família	¥160,000

※Na metade do mês de Julho será enviado as parcelas de cobrança do Kokumin Kenkō Hoken ano fiscal de 2016.  
 ※Maiores informações com Shizei-ka ou nas sub prefeituras de Daito e Osuka.



**Abertura das Piscinas Externas**

おくかい いっぼんかいほう  
 (屋外プール一般開放)

Informações: NPO Kakegawa-shi Taiiku Kyōkai (☎22-5553)

Local	Período Abertura	Horário	Taxa de entrada
Piscina do Parque atlético Anyōji	9, 10 e 16 de Julho a 31 de Agosto	Manhã: Das 9:00 às 12:00 Tarde: Das 13:00 às 16:00 Noite: Das 17:00 às 20:00 (a partir do dia 23 de Julho a 28 de Agosto e somente Sábado e Domingo)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Crianças a partir dos 3 anos ¥100</li> <li>• Alunos do shōgakkō (primário) e chūgakkō (ginásio) ¥200</li> <li>• Kōkō (colégial) e adultos ¥300</li> </ul>
Piscina de Daito Sōgō Undojō	16 de Julho a 21 de Agosto	Manhã: Das 9:00 às 12:00 Tarde: Das 13:00 às 16:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Crianças a partir dos 3 anos ¥50</li> <li>• Alunos do shōgakkō (primário) e chūgakkō (ginásio) ¥100</li> <li>• Kōkō (colégial) e adultos ¥200</li> </ul>
Piscina de Osuka Kaiyō Center	23 de Julho a 21 de Agosto	Manhã: Das 9:00 às 12:00 Tarde: Das 13:00 às 16:00 Noite: Das 17:00 às 20:00 (Somente Sábado e Domingo)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Crianças a partir dos 3 anos ¥50</li> <li>• Alunos do shōgakkō (primário) e chūgakkō (ginásio) ¥100</li> <li>• Kōkō (colégial) e adultos ¥200</li> </ul>

Informe-se no local sobre as regras de utilização da piscina e divirta-se!!!

**Inscrição para o Shiei Jūtaku (Habitação Pública Municipal)**

しえいじゅうたくにゅうきょしやほしゅう  
 (市営住宅入居者募集)

Informações: Toshiseisaku-ka (☎21-1152)

"Para residir em uma Habitação Pública Municipal é necessário compreender a conversação básica do cotidiano do idioma japonês"

**Apartamentos abertos para inscrição:** Haraya Dai2 (2 aptos.)

**Previsão de entrega:** 1º de Outubro de 2016 (Sábado)

**Período de inscrição:** De 15 ~ 29 de Julho de 2016 (exceto Sábados, Domingos e Feriados)

**Obtenção do formulário e inscrição:** Prefeitura de Kakegawa 3º. andar – Toshiseisaku-ka

**Assistência Médica Emergencial** きゅうきゅういりょう <救急医療のお知らせ>  
**Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.**  
 Ligação de celular, favor colocar [0537] antes do nº telefônico.

# Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

☎ **61-1299** [ Fax. 61-1400 ] **Local:** Sugiya minami 1-1-30

**Segunda ~ Sexta-feira** げつ せんようび やかん <月~金曜日(夜間)>  
 (atendimento noturno)  
**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
 19:00~22:00 (Recepção até 21:30)  
<午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)>

**Domingo . Feriado** にち しゅうじつ <日・祝日>  
**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
 GEKA [Clinica Cirúrgica] / SHIKA [Odontologia]\*  
 9:00~12:00 (Recepção até 11:30) <午前9時~正午(受付は午前11時30分まで)>  
 13:00~17:00 (Recepção até 16:30) <午後1時~午後5時(受付は午後4時30分まで)>  
 \*Odontologia das 9:00 às 12:00 (Recepção até 11:30)

**Sábado** どようび <土曜日> 12:00~17:00 <正午~午後5時>  
**Clínicas Médicas** しんがい かいぎょういん <市内の開業医院>  
**Informações sobre as clínicas médicas em Plantão**  
<診療可能な医院をご案内します>  
**Chūō Shōbō - sho** ☎21-0119  
**Pref. de Kakegawa(plantonista)** ☎21-1111



## Consulta médica regional do mês de Agosto がつ けんこうあんない <8月の健康案内>

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
<b>Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30</b> <small>けんしんそうだんよぼうせつしせつめいかい &lt;健診・相談・予防接種説明会&gt;</small>	3	Quarta	Aos nasc. em Junho de 2016	Tokuiku Hoken Center
<b>Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45</b> <small>げつじけんこうそうだん &lt;6か月児健康相談&gt;</small>	10	Quarta	Aos nasc. em 1/Janeiro a 15/Janeiro/2016	Tokuiku Hoken Center
	17	Quarta	Aos nasc. em Dezembro de 2015 a Janeiro de 2016	Daito Hoken Center
	23	Terça	Aos nasc. em 16/Janeiro a 31/Janeiro/2016	Tokuiku Hoken Center
<b>Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつじけんこうしんさ &lt;1歳6か月児健康診査&gt;</small>	9	Terça	Aos nasc. em 1/Janeiro a 15/Janeiro/2015	Tokuiku Hoken Center
	22	Segunda	Aos nasc. em 16/Janeiro a 31/Janeiro/2015	
<b>Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつじけんこうしんさ &lt;2歳2か月児健康診査&gt;</small>	10	Quarta	Aos nasc. em 1/Maio a 15/Maio/2014	Tokuiku Hoken Center
	17	Quarta	Aos nasc. em Abril de 2014 a Maio de 2014	Daito Hoken Center
	23	Terça	Aos nasc. em 16/Maio a 31/Maio/2014	Tokuiku Hoken Center
<b>Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30</b> <small>さいじけんこうしんさ &lt;3歳児健康診査&gt;</small>	8	Segunda	Aos nasc. em 1/Julho a 15/Julho/2013	Tokuiku Hoken Center
	19	Sexta	Aos nasc. em 16/Julho a 31/Julho/2013	
<b>Curso de alimentação para bebê 9:15~9:30</b> <small>りゅうじくきょうしつ &lt;離乳食教室&gt;</small>	24	Quarta	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.) *No dia 11(Qua) não haverá serv. de cuidados infantis.	Tokuiku Hoken Center
<b>Seminário para os pais 13:15~13:30</b> <small>りゅうじけんこうしんさ &lt;両親育児編&gt;</small>	26	Sexta	Para futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.  
**Mudança para Kakegawa:** caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

### Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa